GEMEINDE ULTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ULTIMO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 392

Sitzung vom - Seduta del 27.10.2026

Uhr - ore 09:00

Betrifft:

Gewährung und Liquidierung von Beiträgen an die verschiedenen Vereine dieser Gemeinde - Jahr 2026 - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Concessione e liquidazione di contributi ai vari associazioni di questo Comune - anno 2026 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt / Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt / Assente ingiustificato
Schwarz Stefan		
Gruber Nikolaus		
Bertagnolli Paul Martin		
Mairhofer Cornelia		
Schwarz Hildegard		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell’adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell’oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 392 vom 27.10.2026

Delibera della Giunta comunale n. 392 dd. 27.10.2026

Betrifft: **Gewährung und Liquidierung von Beiträgen an die verschiedenen Vereine dieser Gemeinde - Jahr 2026 - unverzüglich vollstreckbar**

Oggetto: **Concessione e liquidazione di contributi ai vari associazioni di questo Comune - anno 2026 - immediatamente eseguibile**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Der Gemeindereferent Nikolaus Gruber verlässt im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 den Sitzungssaal.

L'assessore Nikolaus Gruber si allontana ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 dall'aula di riunione.

Im Sinne des Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 13 vom 31. Juli 1993 gewährt die Gemeinde - im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten - Vereinigungen, Körperschaften, Anstalten und Komitees Beiträge, Beihilfen und Sachleistungen, sofern sie satzungsgemäß ausschließlich oder überwiegend in den Bereichen der Kultur, der Weiterbildung, der Freizeit, der Wohlfahrt und des Sportes tätig sind, sowie keine Gewinnabsichten verfolgen.

Ai sensi dell'art. 7 della Legge Regionale 31.7.1993 n. 13 il Comune concede - nell'ambito delle disponibilità finanziarie – contributi, sussidi e prestazioni in natura a favore di associazioni, di enti, e comitati che statutariamente svolgano attività esclusivamente o prevalentemente culturali, di educazione permanente, ricreative, assistenziali e sportive destinate alla collettività senza perseguire scopi di lucro.

In Übereinstimmung mit dem vom Gemeinderat genehmigten Haushaltsvoranschlag und mit Berücksichtigung der verfügbaren Geldmittel setzt der Gemeindeausschuss das Ausmaß der Zuwendungen an die Antragsteller fest.

Conformemente al bilancio di previsione approvato dal Consiglio Comunale e tenendo conto dei mezzi finanziari disponibili, la Giunta Comunale fissa l'ammontare dei trasferimenti ai richiedenti.

In der Gemeinde Ulten bestehenden Vereine sind auf die finanzielle Unterstützung der Gemeindeverwaltung angewiesen, da sie über keine oder nur sehr geringe Einnahmen verfügen.

Le associazioni esistenti nel Comune di Ultimo dipendono dall'appoggio finanziario di quest'amministrazione, perché non dispongono di altre entrate.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 26.05.2016 ist die „Verordnung betreffend die Gewährung von Beiträgen und Sachleistungen an Vereinigungen, öffentliche und private Körperschaften" genehmigt worden.

É stato approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 26.05.2016 il "regolamento riguardante la concessione di contributi e prestazioni in natura a associazioni, enti pubblici e privati".

Es wurde hervorgehoben, dass mit Inkrafttreten der Verordnung die vorangehende diesbezügliche Verordnung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 28.11.2012, aufgehoben wird.

É stato dato atto che il presente regolamento sostituisce quello precedentemente in vigore, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 52 del 28.11.2012.

Im Sinne von Art. 6 der Verordnung beschließt der Gemeindeausschuss die Gewährung der Beträge aufgrund folgender Kriterien:

Ai sensi dell'art. 6 del regolamento la Giunta comunale delibera la concessione dei contributi in base ai seguenti criteri:

1. kostenlose Nutzung gemeindeeigenes Lokal
2. Gemeinnützigkeit
3. Art der Ausgaben
4. aktueller Kassastand
5. Ansuchen um andere öffentliche Gemeinde - Landesbeiträge
6. Möglichkeiten für Einnahmen aus Veranstaltungen

1. uso gratuito di locali comunali
2. utilità pubblica
3. tipo di spesa
4. stato attuale della cassa
5. ulteriore domande di concessione contributi comunali - provinciali
6. possibilità di entrate con manifestazioni

Es wird festgestellt, dass keine Vereinigung Gewinnzwecke verfolgt.

Der Beitragsempfänger hinterlegt für sämtliche Angaben, Dokumente und Erklärungen und haftet für die ordnungsgemäße Verwendung der Mittel.

Im Rahmen der Stichprobenkontrollen werden mindestens sechs Prozent der Ansuchen der Beitragsempfänger im Sinne des Artikels 2 des LG Nr. 17/1993 überprüft.

Es wird Einsicht genommen in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private.

Der vorliegende Beschluss soll, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden können.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

mNLkK/
fwQ9szptIYBGWZquNtxN+uIrrMnsgRZ6rkq1o=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

oia6yeGBwKt2XnpbNjEVd7dpuRD3BSgWJ0QjEb
Gkdk8=

Einsicht genommen in:

- die Gemeindesatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)
- das GvD Nr. 36/2023 und in das L.G Nr. 16/2015

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. An die verschiedenen Vereine dieser Gemeinde werden für das Jahr 2026 die in beiliegender Aufstellung angeführten Beiträge in der Höhe von 46.900,00 € gewährt und liquidiert.

Ritenuto che nessuna delle associazioni ha fini economici o di lucro.

Il ricevente del contributo è responsabile per tutte le informazioni, documenti depositati e dichiarazioni in relazione alla concessione di contributi, nonché per l'utilizzo corretto dei mezzi.

Che nell'ambito dei controlli a campione vengono esaminati ai sensi dell'articolo 2 della LP n.17/1993 almeno sei per cento delle richieste dei riceventi i contributi.

Il vigente regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati viene visto.

Si ritiene necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile in quanto è necessario procedere quanto prima a svolgere la conseguente attività amministrativa, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, in ordine

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

mNLkK/
fwQ9szptIYBGWZquNtxN+uIrrMnsgRZ6rkq1o=

b) alla regolarità contabile

oia6yeGBwKt2XnpbNjEVd7dpuRD3BSgWJ0QjEb
Gkdk8=

Visti:

- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)
- il D.Lgs n. 36/2023 e la L.P. n 16/2015

unanimemente di voti espressi in forma legale

DELIBERA

1. Viene concesso e liquidato per l'anno 2026 l'importo complessivo di 46.900,00 € alle varie associazioni del Comune i contributi, specificati nell'allegato elenco.

2. Die Ausgabe von 46.900,00 € wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

2. La spesa di 46.900,00 € viene impegnata come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Bilanzkodex (UEB)* *Codice bilancio (UEB)*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
765	2026	05021.04	40100	50260	1.000,00 €
765	2026	05021.04	40100	50260	2.000,00 €
765	2026	05021.04	40100	50260	1.500,00 €
765	2026	05021.04	40100	50260	800,00 €
765	2026	05021.04	40100	50260	22.000,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	5.000,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	1.500,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	1.500,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	1.000,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	2.500,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	1.600,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	1.000,00 €
765	2026	06011.04	40100	60100	3.500,00 €
765	2026	12011.04	40100	120100	1.000,00 €
765	2026	12031.04	40100	120300	1.000,00 €

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig.

3. La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018: unanimemente.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.
Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Ogni cittadino, ai sensi dell’art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione.
Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l’affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005